

【古典梅花詩】學習手冊

梅林詩札

梅林詩札





梅林詩札

目錄

序	林淑珍／林茵（劉嘉新／攝）	四
楔子	李榮輝（李文彥／攝）	八
雜詩	唐王維（山鷹／譯）（劉嘉新／攝）	十
	小篆（林耀坤）	
上堂開示頌	唐黃蘗禪師（張子政／譯）（李文彥／攝）	十四
	書法欣賞 楷書（林耀坤）	
梅花	宋王安石（黃蕙君／譯）（劉嘉新／攝）	十八
	書法欣賞 簡帛（林耀坤）	
贈嶺上梅	宋蘇軾（袁皖君／譯）（王盈期／攝）	二十二
	書法欣賞 隸書（林耀坤）	
梅花絕句	宋陸游（劉正偉／譯）（蕭志民／攝）	二十六
	書法欣賞 楷書（林耀坤）	
東園看梅	宋楊萬里（李榮輝／譯）（李文彥／攝）	三十
	書法欣賞 行書（林耀坤）	
寒夜	宋杜耒（宋傳敦／譯）（李文彥／攝）	三十四
	書法欣賞 行草（林耀坤）	



梅林詩札

雪梅之一

宋 盧梅坡 (林 茵 / 譯) (劉嘉新 / 攝)

三十八

書法欣賞 楷 書 (林耀坤)

雪梅之二

宋 盧梅坡 (方鏡清 / 譯) (王盈期 / 攝)

四十二

書法欣賞 楷 書 (林耀坤)

墨梅

元 王 冕 (李嘉琳 / 譯) (劉嘉新 / 攝)

四十六

書法欣賞 楷 書 (林耀坤)

白梅

元 王 冕 (周峻豐 / 譯) (李文彥 / 攝)

五十

書法欣賞 行 草 (林耀坤) (王盈期 / 攝)

梅花賦

一、原文

唐 宋 璟

五十五

二、註釋 語譯 賞析 附註

李榮輝

五十六

附錄

一、淺談梅花與詩

李榮輝

六十六

二、梅與詩

李榮輝

七十一

三、近體詩淺談

李榮輝

七十三

四、國畫大師張大千與梅花

李榮輝

七十五

五、作者簡介 (李榮輝)

七十八

六、書家簡介 (林耀坤)

七十九



梅林詩札 序

《梅林詩札》始編纂誌

林淑珍／林 茵

一〇四年七月

本書之集結編纂，始於今年初，正當宋屋國小梅林詩道之梅花，在寒風中幽幽吐香之時。當時，我曾在臉書上披露編纂《梅花詩學習手冊》的訊息，如下：

「疏影橫斜水清淺，暗香浮動月黃昏。」

時值隆冬臘月，宋屋吾校梅林詩道梅花綻放，枝葉間白蕊吐珠，隱微處幽香拂面，新天地之耳目，滌一日之勞神。吾人固無拈花微笑之姿態，又豈可乏幽賞高談之情致？乃口占一題，即書短賦，曰：

「凡我師長文友，懇祈惠賜詠梅經典古人詩詞一首，併自書白話譯作，詩勿晦澀，文以國小學子能解為要，文長不限。待集滿十首，付梓之時當標示合著者姓名，並申請國家圖書館編碼刊行數百冊於世。雖無薄酬，亦有書冊可贈。倘詩詞重複，以先提為準。意者請先行貼詩於本版下方留言欄，後再另傳譯作。詩無所定，期無可止，至付梓之時為期。」

┌

蓋今梅林詩道已設有楊喚以降兒童詩作十首，尚闕古典詩詞，各集十首取十全十美之意，不忝惓陋，就教於方家，期嘉惠於學子。

集成之時，共有十一首，難以割捨，因此全錄，並以詩人活躍之年代排序。

後再考量兒童詩與古典詩合輯，在體例與篇幅上，難以顧全，且在內容題材上，梅林詩道之兒童詩作爲大自然詩，並非梅花詩，因此本書單取古典梅花詩的部分刊行於世，取名《梅林詩札》；至於兒童詩作，因已按梅林詩道的詩版順序，逐年刊行於《樂學小梅子》校刊，本手冊略過未輯。

此外，編纂之時，正是本校通過成爲「桃園市環境教育八大領域」之「社區參與類中心」，於社區成立「梅花工作站」之際，配合辦理「梅花詩書法展」，展場十一首詩，出自書家林耀坤之手，大多爲不同字體、不同書法流派，一併收錄，並另再提供書法字體介紹賞析，希望學子於學習古典詩之時，兼能欣賞書法之美，且作爲書法教育之素材。扉頁空白處則輔以本校教師李文彥、劉嘉新、王盈期、蕭志民等人拍攝自梅林詩道的相片，展現冬日梅花獨佔天地之丰姿。



梅林詩札



梅林詩札

爲使梅花品牌學校之脈絡明朗化，本書特收錄此地宋家仕紳先人，唐朝宰相宋璟之〈梅花賦〉，由本地耆老李榮暉先生蒐羅翻譯。經考現今網站上之〈梅花賦〉，皆未臻完全，因此此文允爲當今華人地區翻譯梅花賦最完整者，十分珍貴。李先生並提供詠梅相關篇章，一併收在附錄中。

本書定位爲「梅花語文手冊」，版式仿照本校一〇一年十一月出版之第一本特色學校專書《宋屋庄達人誌》走讀讀本，後續還有也即將在今年夏天付梓的「梅花生態手冊」，以及預計在明年春夏付印的「梅花創藝手冊」，成爲梅花品牌學校四季讀本——春詩、夏藝、秋行、冬梅，版式相同，一套四冊；搭配梅花品牌學校之四主題課程，期使春天朗詩、夏季巧藝、秋行田野、冬日賞梅。

特別感謝主編陳淑華費心編排，以及提供十一首詩的其他文友，包括山鷹、張子政、黃蕙君、袁皖君、劉正偉、宋傳敦、方鏡清、李嘉琳、周峻豐，感謝他們共襄盛舉。這是一本多元的語文學習手冊，希望大家會喜歡它、善用它。

（註：宋屋國小校長林淑珍，兒童文學作家，筆名林茵）



梅林詩札



劉嘉新/攝



梅林詩札 楔子

從梅林詩道談起

李榮輝

梅メイ花カ隱イン隱イン散サン幽ユウ香カウ

毓ユ秀シュウ鍾チュウ靈レイ建ケン學ガク堂ドウ

步フ道ドウ鋪フ成セイ詩シ韻イン播ハ

春ハル風カゼ化カ雨アメ鐸タク聲セイ揚ユウ

。

，

。

，



梅林詩札

民國一〇三年的夏天，我的孫子俊毅在母校宋屋國小完成六年的學業，我從他的畢業紀念冊上發現了「梅林詩道」，引起很大的興趣，不禁詩興大發，同時抽空前往詩道走一遭，實地觀賞，覺得深富創意，但美中不足的是欠缺古典詩，於是不揣冒昧、建議林校長增加韻味十足，詞藻綺麗的詠梅古典詩，同時也可以增進學子們的國學素養，幸蒙林校長採納愚見，並積極蒐集資料，今作品付梓，囑我作文以誌之。本人學淺才疏，只好硬著頭皮來承擔這份光榮的任務，期使《梅林詩札》早日問世。



李文彥/攝



梅林詩札

雜詩

唐王維

寒 <small>フマ</small>	來 <small>カオ</small>	應 <small>オウ</small>	君 <small>キミ</small>
梅 <small>ウメ</small>	日 <small>ヒ</small>	知 <small>チ</small>	自 <small>ミ</small>
著 <small>ツキ</small>	綺 <small>キ</small>	故 <small>コ</small>	故 <small>コ</small>
花 <small>ハナ</small>	窗 <small>マダラ</small>	鄉 <small>サト</small>	鄉 <small>サト</small>
未 <small>ミ</small>	前 <small>マヘ</small>	事 <small>コト</small>	來 <small>カオ</small>
？	，	；	，



梅林詩札

【譯詩】

山 鷹

離開故鄉太久了，一直都沒有故鄉的消息傳來。聽說您從故鄉來，特別前來拜訪，打聽一下故鄉的點點滴滴。好多事情我都想知道啊！不知從哪一件先問起？對了，您出發的那一天，我家花窗前的那一棵梅花，在酷寒的季節裡開花了嗎？

【註釋】

- (1) 來日：你動身前來的那一天。
- (2) 綺窗：綺く，指雕刻花紋的窗子。
- (3) 著花：著つ，開花。



梅林詩札



劉嘉新/攝

【書法欣賞】

字體：小篆

年代：清

書家：揚沂孫

風格：圓渾肅穆

血脈通暢

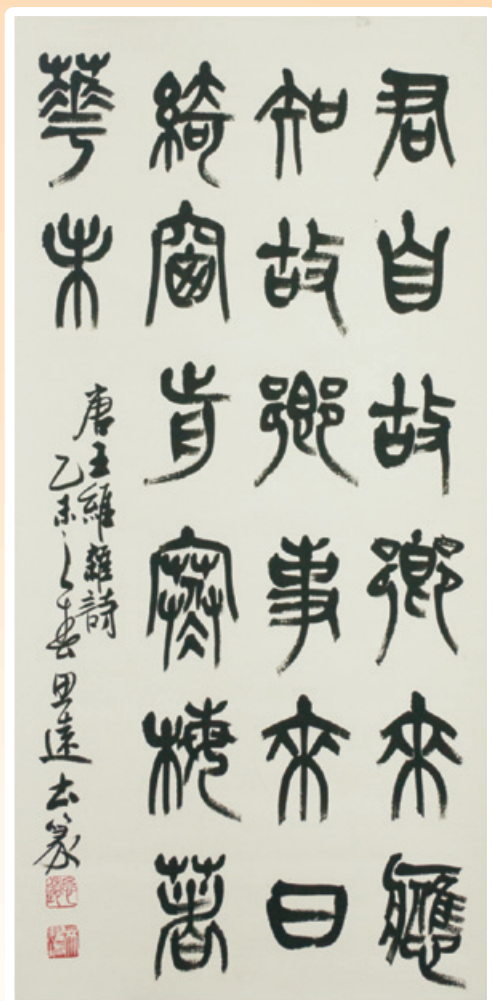
特色分析：

(1) 略扁

(2) 筆法取意吳昌碩

(3) 空間勻稱

線條婉轉



小篆（林耀坤）



梅林詩札



梅林詩札

上堂開示頌

唐黃蘗禪師

怎 <small>レ</small> 得 <small>カ</small> 梅 <small>ハ</small> 花 <small>ハ</small> 撲 <small>ク</small> 鼻 <small>ハ</small> 香 <small>ハ</small> ？	不 <small>レ</small> 經 <small>ク</small> 一 <small>ハ</small> 番 <small>ハ</small> 寒 <small>ハ</small> 徹 <small>ク</small> 骨 <small>ハ</small> ，	緊 <small>ク</small> 把 <small>ク</small> 繩 <small>ハ</small> 頭 <small>ハ</small> 做 <small>ク</small> 一 <small>ハ</small> 場 <small>ハ</small> ；	塵 <small>ハ</small> 勞 <small>ク</small> 迴 <small>ク</small> 脫 <small>ク</small> 事 <small>ハ</small> 非 <small>ク</small> 常 <small>ハ</small> ，
--	--	--	--



梅林詩札

【譯詩】

張子政

擺脫塵勞事不尋常，須下力氣大幹一場。不經過徹骨寒冷，哪有梅花撲鼻芳香？用梅花頂風冒雪開放、發出芳香，比喻經過艱苦摸索、禪機頓悟的境地，從而表達了詩人勸誡世人為人做事應有梅花這般品性的思想。對學子來講，意思就是說：世上做其任何的事情，都必須下一番工夫的，求學、做學問也是一樣，如沒有經過勞心、勞力、刻苦、認真、用功的去學習體會，怎麼能夠有豐碩的成果呢？

【註釋】

- (1) 蘄：ウ、エ。
- (2) 塵勞：世上勞心勞力的事。
- (3) 迴脫：超脫。迴，ウ、エ。
- (4) 緊把：緊緊握住。
- (5) 怎得：怎麼能夠得到。



梅林詩札



李文彥/攝

【書法欣賞】

字體：楷

年代：唐

書家：柳公權

風格：骨鯁恢弘

挺拔謹嚴

特色分析：

(1) 骨法側鋒取勢

(2) 結構取意歐體

筆意取自顏體

塵勞迴脫事非常緊
一把繩頭做一場不經
一番寒徹骨怎得梅
花撲鼻香

唐黃蘗禪師上堂
開示頌云
右耀坤

楷書（林耀坤）



梅林詩札



梅林詩札

梅花

宋 王安石

為 ^{ス、}	遙 ^{一、}	凌 ^{カ、}	牆 ^{ク、}
有 ^{一、}	知 ^出	寒 ^{ノ、}	角 ^{ハ、}
暗 ^{マ、}	不 ^{ク、}	獨 ^{ク、}	數 ^{ノ、}
香 ^{ト、}	是 ^{ハ、}	自 ^下	枝 ^出
來 ^{カ、}	雪 ^{ト、}	開 ^{マ、}	梅 ^只
。	，	。	，



梅林詩札

【譯詩】

黃蕙君

牆邊角落的地方，有幾枝梅花，冒著嚴寒獨自開放著。爲什麼只是遠遠看，就知道是潔白的梅花，而不是白雪呢？啊！一定是因爲，那幽幽、隱隱傳來的陣陣梅花香氣哪！

【註釋】

- (1) 凌寒：非常冷。
- (2) 暗香：暗：隱蔽。隱隱約約的香氣。



梅林詩札



劉嘉新/攝

【書法欣賞】

字體：簡帛

年代：先秦

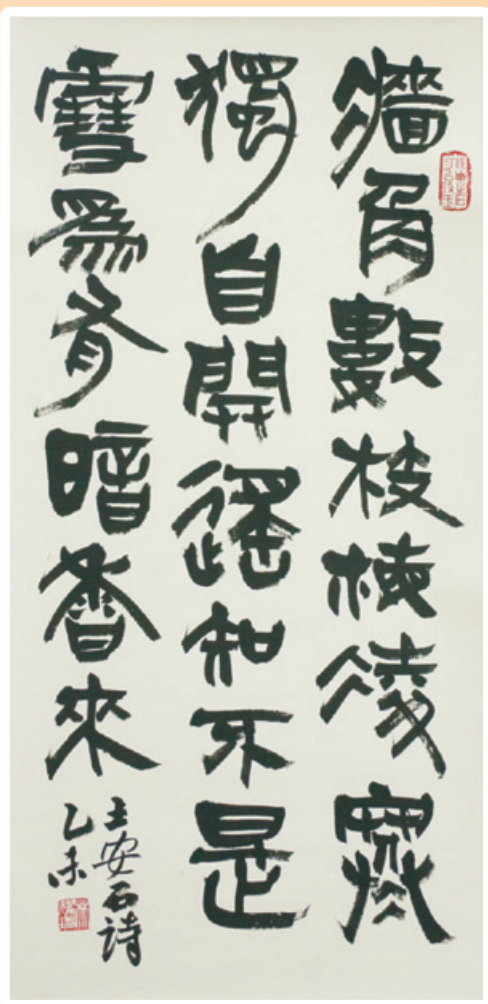
書家：林耀坤

風格：收放自由

拙樸簡率

特色分析：

- (1) 取法大篆
- (2) 小篆向隸書過渡
- (3) 化圓爲方



簡帛（林耀坤）



梅林詩札



梅林詩札

贈嶺上梅

宋蘇軾

梅メ花ハ開カ盡シ百ヒ花ハ開カ，

過ク盡シ行ク人ト君ハ不ク來ル。

不ク趁ル青キ梅ハ嘗シ煮ク酒ヲ，

要ス看ム細シ雨ヲ熟シ黃キ梅ヲ。



梅林詩札

【譯詩】

袁皖君

等到梅花開畢而各種繁花都已開放的漸暖時節，我癡癡等待友人身影卻仍不見。不想趁梅子結果的現在就煮青梅酒來獨嘗，我要再等到雨季時，梅子熟到轉黃而細雨紛落，再多等候一會兒你的身影。

【註釋】

- (1)嶺上：本詩指大庾嶺，位於中國江西、廣東兩省的邊境。
- (2)君：故人，老朋友，您。
- (3)黃梅：梅子成熟時。



梅林詩札



王盈期/攝

【書法欣賞】

字體：隸

年代：清

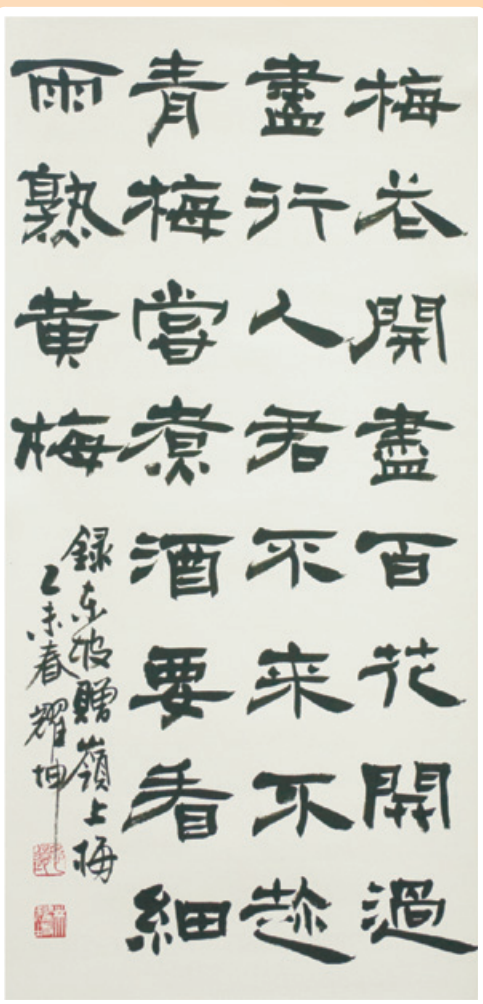
書家：鄧石如

風格：方整扁實

特色分析：

(1) 藏鋒方筆

(2) 間加篆意



隸書（林耀坤）

梅林詩札



梅林詩札

梅花絕句

宋陸游

聞道梅花坼曉風，

雪堆遍滿四山中，

何方可化身千亿，

一一樹梅一一放翁。



梅林詩札

【譯詩】

聽說梅花在破曉的寒風中綻放，像白雪堆滿在四周的山野間；有什麼方法可以讓我化身為千億個身影，讓每一棵梅花樹前都有一個我在那觀賞呢？

劉正偉

【註釋】

(1) 坼：ハ、裂開。

(2) 放翁：寫這首詩的作者。陸游（一一二五～一二二〇），號放翁，南宋著名詩人。



梅林詩札



蕭志民/攝

【書法欣賞】

字體：楷

年代：民國

書家：沈尹默

風格：取意褚遂良

帶筆連綿

秀雅輕巧

特色分析：

(1) 壓縮內空間

疏放外空間

(2) 橫勢仰、平、伏明顯，誇張抑左揚右，背勢較多

(3) 活用面積與量感之變化，造成粗細群組明顯

聞道梅花坼曉風雪
堆遍滿四山中何方
可化身千億一樹梅
花一放翁

沈尹默書
乙未春月耀坤

楷書（林耀坤）

梅林詩札



梅林詩札

東園看梅

宋楊萬里

仰樹看花不見梅，

聞香疑有別園開。

更行數步偶回首，

卻被青松映出來。



梅林詩札

【譯詩】

李榮輝

這是一首仄起七絕上平十灰韻，首句入韻，韻腳「梅、開、來」，是一首「理趣詩」，借賞花說理。

語譯：

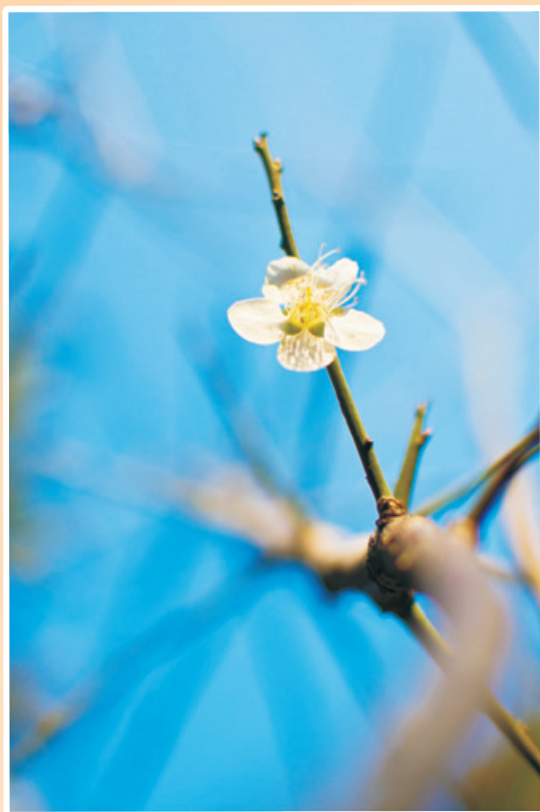
在高大的梅樹底下，抬頭看梅樹上的梅花而看不見梅花，但是卻有陣陣的幽香傳來，懷疑這梅花幽香香氣是從別的梅園傳過來的。然後離開數步之後，猛一回頭，已經看到了高潔的梅花被青松給襯托出來。

【賞析】

欣賞樹上之花，如果在樹下仰望，是看不到什麼東西的，必須要走遠幾步，或退後幾步，才能看到或看清楚樹上的花，退後遠觀才能獲得整體觀念，與蘇東坡：「不識廬山真面目，只緣身在此山中。」不謀而合也。



梅林詩札



李文彦/攝

【書法欣賞】

字體：行

年代：現代

書家：林耀坤

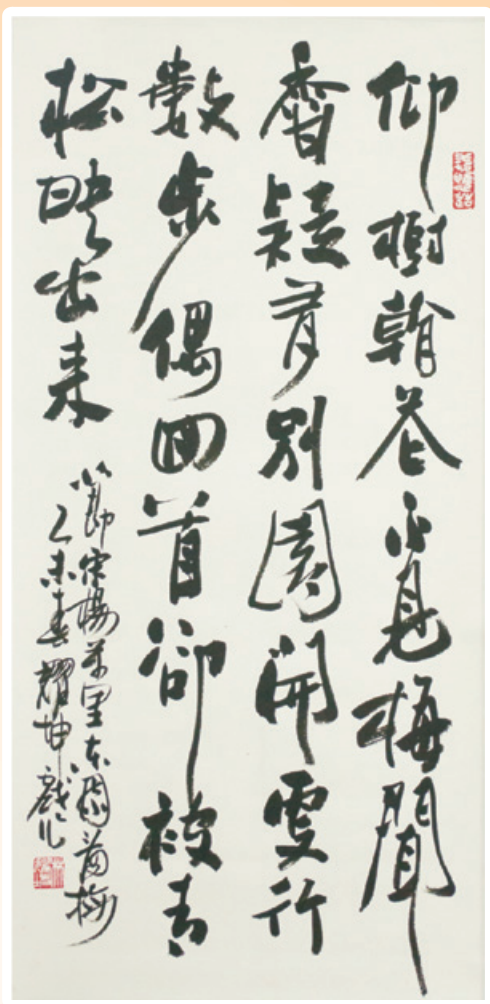
風格：娟秀靈動

收放靈活

特色分析：

- (1) 誇大點、線
- (2) 放外空間
- (3) 體勢較方
- (4) 略參篆意
- (5) 橫方、扁方分明

附註：第一行第三個字為「看」字的篆字體寫法，此處行書借用之。



行書（林耀坤）

梅林詩札



梅林詩札

寒夜

宋杜耒

寒^{フカ}夜^{ニセ}客^{キヤク}來^{カフ}茶^{チャ}當^{カク}酒^{リウ}，
竹^{チク}爐^{カマ}湯^{ユウ}沸^ヒ火^カ初^{イメ}紅^{ベニ}；
尋^{トル}常^{ヘノ}一^{ヒト}樣^{サマ}窗^{マダラ}前^{マヘ}月^{ツキ}，
纔^{シカバ}有^{アル}梅^{ウメ}花^{ハナ}便^{ツキ}不^ク同^シ。



梅林詩札

【譯詩】

宋傳敦

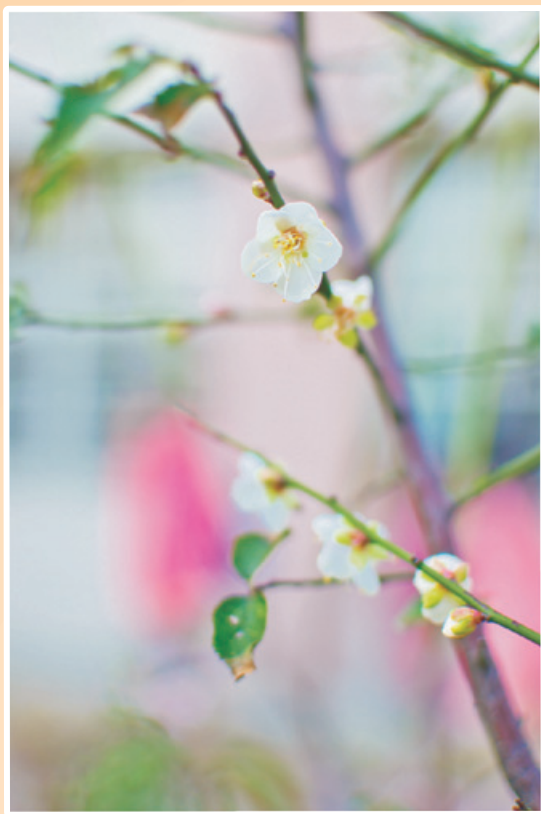
在深冬寒冷的夜晚，好友前來聊天，我趕緊燒水煮茶，以茶代酒來款待他。一會兒，竹爐上的開水滾沸了，爐火也剛燒得熾紅，我們就在窗前喝茶談心，一眼望去，窗外皎潔的月色，和平常一般並無兩樣，卻只因為有梅花的陪襯，竟感覺大大的不同了。

【註釋】

- (1) 竹爐：指用竹子做成的套子套著的火爐。是一種燒炭的小火爐，外殼用竹子編成，爐芯用泥，中間有鐵柵，隔為上下。
- (2) 湯沸：熱水沸騰。
- (3) 尋常：和平常一樣。
- (4) 纔有：才有。纔，通「才」。



梅林詩札



李文彥/攝

【書法欣賞】

字體：行草

年代：現代

書家：林耀坤

風格：楷意肆放

方整規矩

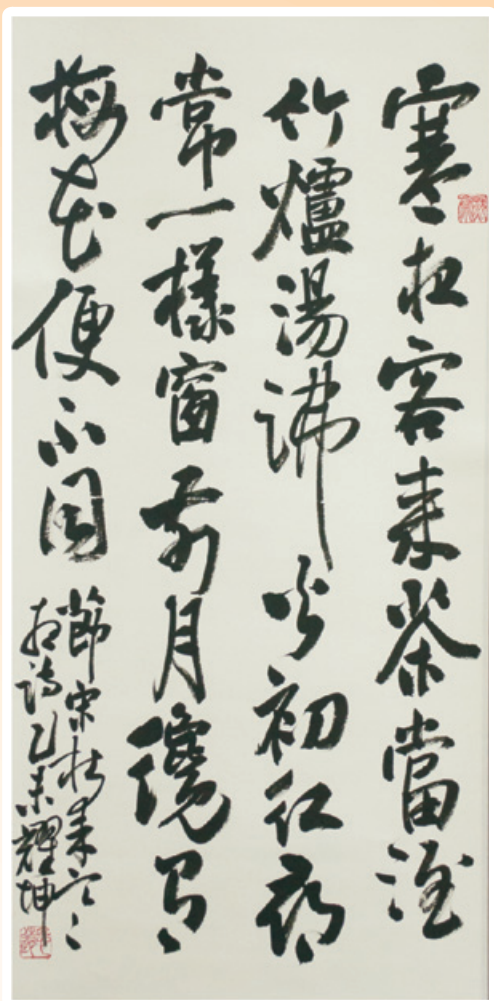
特色分析：

(1) 間雜草寫

簡化繁筆

(2) 字勢擺動

左右重心略移



行草（林耀坤）



梅林詩札



梅林詩札

雪梅之一

宋 盧梅坡

梅トク雪セ爭出春イ未ク肯トク降ユ，

騷ム人トク擱ク筆ク費トク評イ章出。
○

梅トク須トク遜トク雪セ三ム分トク白ク，

雪トク卻ク輸ア梅トク一トク段ク香トク。
○



梅林詩札

【譯詩】

林茵

梅花和雪花都認為自己佔盡春色，在春天裡爭艷，不肯相讓，使詩人停筆苦想，爲了評論梅花和雪花高下而費盡心思。如果這事讓我來評斷的話，我認爲白雪覆蓋大地皚皚一片，梅花確實比雪花遜了三分晶瑩潔白，但是論及香氣，雪花卻輸給了梅花一段清香縷縷。只因爲白色是外表，清香是內在，所以總評來說，雪花在面子佔盡便宜，而梅花卻實質贏了裡子了。

【註釋】

- (1) 騷人：泛指文士、詩人。
- (2) 擱筆：放下筆、停筆。
- (3) 評章：評比、論斷。
- (4) 遜：不如、比不上。



梅林詩札



劉嘉新/攝

【書法欣賞】

字體：楷

年代：清

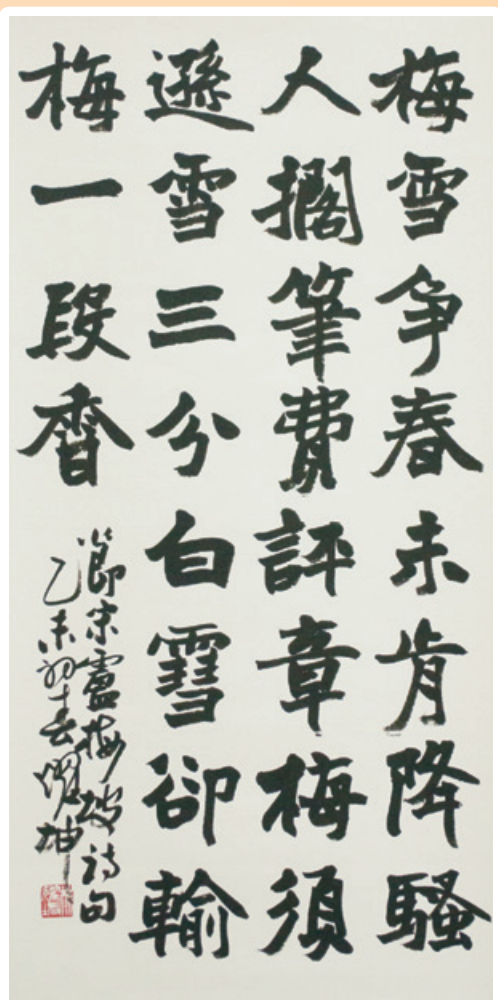
書家：趙之謙

風格：取意北碑

雄強方整

特色分析：

- (1) 方筆背勢
- (2) 橫畫較粗
加大量感
- (3) 筆勢曲迴



楷書（林耀坤）



梅林詩札



梅林詩札

雪梅之二

宋盧梅坡

有^{一又}梅^只無[×]雪^{丁口世}不^{ウ、}精^{ハ、}神^{ア、}，

有^{一又}雪^{丁口世}無[×]詩^ア俗^{ム、}了^{カ、}人^{目、}。

日^{口、}暮^{口、}詩^ア成^{イ、}天^{去、}又^{一又、}雪^{丁口世}，

與^{口、}梅^只並^{ウ、}作^{ア、}十^{ア、}分^{口、}春^{イ、}。



梅林詩札

【譯詩】

方鏡清

雖然梅花開，但是若缺少下雪的天氣陪襯，就顯得不夠有精神。若是下雪，卻沒有詩人作詩吟誦，就令人感覺俗氣。這一天，終於來到黃昏的時候，詩已作成，雪花也紛紛飄落，再加上美麗盛開的梅花，那就是一幅圓滿的早春景色。

【註釋】

- (1)精神：充滿活力和生氣。
- (2)俗了人：感覺俗氣。
- (3)日暮：一天的黃昏，傍晚。
- (4)十分：完全，百分之百的意思。



梅林詩札



王盈期/攝

【書法欣賞】

字體：楷

年代：唐

書家：顏真卿

風格：圓渾飽滿

雄放簡逸

特色分析：

(1) 向勢圓筆

(2) 強調中鋒

「點」筆明顯

(3) 中宮外擴，類似麥克筆字

(4) 重心較高，下盤安穩

有梅無雪不精神
有雪無詩俗了人
日暮詩成天又雪
與梅並作十分春

錄宋宮梅破字句
林耀坤

小篆（林耀坤）

梅林詩札



梅林詩札

墨梅

元王冕

吾^メ家^カ洗^シ硯^イ池^チ頭^{トウ}樹^{ジュ}
，

朵^カ朵^カ花^ハ開^ク淡^{タン}墨^{モク}痕^{コン}
。

不^フ要^{ヤウ}人^{ジン}誇^{カウ}顏^{ガン}色^{シキ}好^{コウ}
，

只^ジ留^{リウ}清^{セイ}氣^キ滿^{マン}乾^{ケン}坤^{コン}
。



梅林詩札

【譯詩】

李嘉琳

這幅畫的是我家洗硯池畔的一棵梅樹，花開朵朵，皆以淡淡的墨汁點染而成。它不需要用鮮艷的顏色去吸引討好人，求得人們的誇獎，只願散發高雅脫俗的清香，似美德般充滿在天地之間。

【註釋】

- (1) 吾家：我家。因王羲之與王冕同姓，所以王冕認為王姓自是一家。
- (2) 洗硯池：寫字、畫畫後洗筆洗硯的池子。因王羲之有「臨池學書，池水盡黑」的傳說，這裡化用這個典故。
- (3) 淡墨：水墨畫中將墨色分爲「清墨、淡墨、濃墨、焦墨」四種。
- (4) 乾坤：天地。

【賞析】

這裡描述那朵朵盛開的梅花，是用淡
淡的墨跡點染成的。

王冕是元朝的詩人畫家，有「畫梅聖
手」之稱。〈墨梅〉是他題詠自己所畫梅
花的詩作，藉著讚美墨梅雖無耀眼的色彩
，但勁秀芬芳、卓然不群，用以比喻自己
高風亮節和淡泊名利的胸襟，鮮明地表達
他不向世俗獻媚的堅貞，及純潔的操守。



劉嘉新/攝

【書法欣賞】

字體：楷

年代：唐

書家：歐陽詢

風格：秀雅乾淨

緊實不苟

鋒芒內斂

特色分析：

- (1) 中宮謹嚴
- (2) 筆畫置放合宜，理性極則
- (3) 背勢

吾家洗硯池頭樹
朵朵花開淡墨痕
不要人誇顏色好
只留清氣滿乾坤

節元五易墨梅
乙未年五月
林耀坤

楷書（林耀坤）



梅林詩札



梅林詩札

白梅

元王冕

冰雪林中著此身，

不同桃李混芳塵；

忽然一夜清香發，

散作乾坤萬里春。



梅林詩札

【譯詩】

周峻豐

一叢冰雪之梅，獨自傲然的盛開在冰雪封凍的山巔樹林中，不願意軟弱的混藏於世俗紅塵桃花李樹春風花叢間；它在等待最爲寒冷刺骨的寒流到來，讓它一夜之間就開花綻放，流奔出極其攝人的陣陣花香，那一霎時，乾坤萬里、天上人間，充滿著大地生機，滿佈著春天靈秀的芬芳氣息……

【註釋】

- (1) 著：出_レて，放入。
- (2) 混：混雜。
- (3) 芳塵：本詩中意指其他種類的花。
- (4) 乾坤：天地。



梅林詩札



李文彥/攝

【書法欣賞】

字體：行草

年代：民國

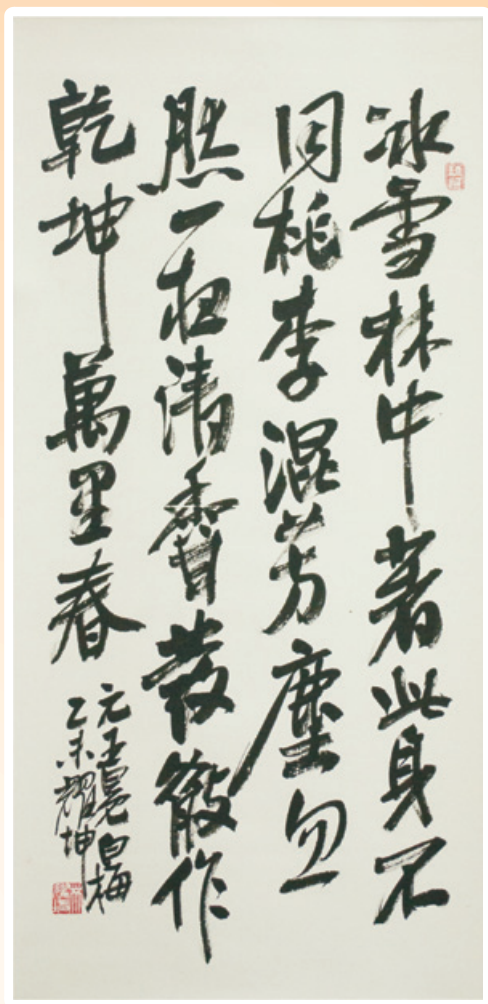
書家：吳昌碩

風格：粗放雄肆

篆意連綿

特色分析：

- (1) 中鋒行筆
- (2) 篆法行化
- (3) 串字連綿，乾溼較多變化

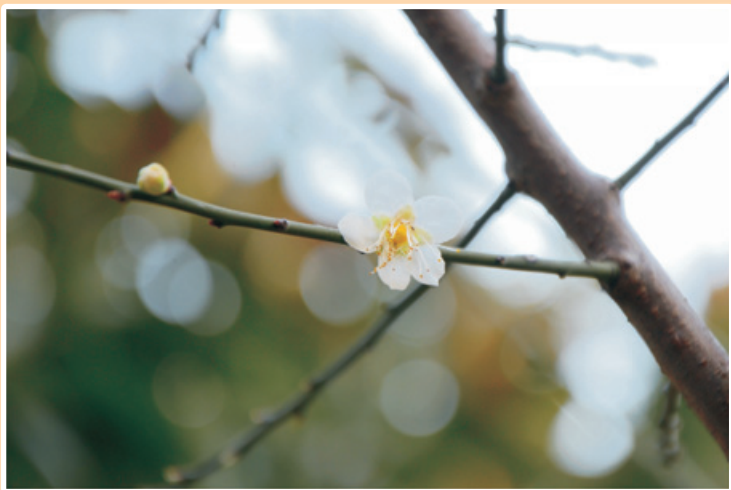


行 草（林耀坤）

梅林詩札



梅林詩札



王盈期/攝



王盈期/攝



梅林詩札

梅花賦

唐宋璟



梅林詩札

垂拱三年，余春秋二十有五。戰藝再北，隨從父之東川授館官舍。時病連月，顧瞻危垣，有梅花一本，敷葩於榛莽中。喟然嘆曰：「嗚呼斯梅！托非其所，出群之姿，何以別乎？若其貞心不改，是則足取也已！」感而乘興，遂作賦曰：

高齋寥闕，歲晏山深，景翳翳以斜度，風悄悄而亂吟。坐窮簷以無朋，進一觴而孤斟，步前除以彳亍，倚藜杖于牆陰，蔚有寒梅，誰其封植？未綠葉而先葩，發青枝於宿枿，擢秀敷榮，冰玉一色。胡雜遷於眾草？又蕪沒於叢棘？匪王孫之見知，羌潔白其何極？

若夫瓊英綴雪，絳萼著霜，儼如傅粉，是謂何郎。清馨潛襲，疏蕊暗臭，又如竊香，是謂韓壽。凍雨晚濕，夙露朝滋，又如英皇，泣於九疑。愛日烘晴，明蟾照夜，又如神人，來自姑射。煙晦晨昏，陰霾晝閉，又如通德，掩袖擁髻。狂飆卷沙，飄素摧柔，又如綠珠，輕身墜樓。半含半開，非默非言，溫伯雪子。目擊道存，或俯或仰，匪笑匪怒，東郭慎子。正容物悟，或憔悴若靈均，或歆傲若曼倩，嫵媚若文君，或輕盈若飛燕。口吻雌黃，擬議殆遍。

彼其藝蘭兮九畹，采蕙兮五柞，緝之以芙蓉，贈之以芍藥，玩小山之叢桂，掇芳洲之杜若：是皆物出於地產之奇，名著於風人之托。然而艷於春者，望秋先

零；盛于夏者，未冬已萎。或朝開而速謝，或夕秀而過衰，曷若茲卉，歲寒特妍，冰凝霜沍，擅美專權，相彼百花，誰敢爭先。鶯語方澀，蜂房未喧，獨步早春，自全其天。

至若托蹟隱深，寓形幽絕，恥鄰市塵，甘遯岩穴。江僕射之孤鐙向寂，不怨棲遲。陶彭澤之三徑，投閑曾無悵結，諒不移于本性，方可儷乎君子之節，聊染翰以寄懷，用垂示於來哲。

從父見而勗之曰：「萬木僵仆，梅英載吐，玉立冰潔，不易厥素：子善體物，永保貞固！」

【作者簡介】

宋璟，字廣平，公元六六三至七三七，唐邢州南和人。調露元年進士，武后時爲御史中丞，睿宗時任宰相，因奏請太平公主出居東都，貶職爲楚州刺史，玄宗時復任宰相。開元八年罷相，封廣平郡公，卒諡文貞。宋璟和姚崇先後秉政，崇善應變，璟善守文而剛正過於崇，人稱姚宋，舊史開元之治，姚宋之功爲多。有文集十卷，新舊唐書有傳。



梅林詩札

【註釋】

李榮輝

- (1) 垂拱：唐武則天皇帝年號。
- (2) 危垣：垣，音ㄩㄢˇ，危險的牆。
- (3) 榛莽：榛，音ㄓㄨㄣˇ，榛莽，雜亂叢生的草木。
- (4) 闐：音ㄎㄨㄥˇ，寂靜。
- (5) 翳翳：翳，音ㄩㄝˋ，翳翳，掩蔽。
- (6) 彳亍：音ㄇㄛˋ ㄩㄝˋ，慢慢走，走一走又站一站的樣子。
- (7) 枿：音ㄌㄧˋ ㄟˋ，同槩，伐木餘也。
- (8) 逕：音ㄉㄩㄥˋ，眾多的樣子。
- (9) 何郎：即何晏，字平叔，美姿儀，面至白，平日喜修飾，粉白不去手，行步顧影，人稱傅粉何郎。
- (10) 韓壽：晉南陽人，字德眞，美姿容，賈充辟爲司空掾。充女見面悅之，使婢潛通意問，厚相贈結。呼壽夕入，盜西域奇香贈壽，充僚屬聞其芬馥，告於充，充乃考問女之左右，具以狀對，充祕之，遂以女妻壽。



梅林詩札

- (11) 英皇：堯帝之女娥皇、女英共事舜帝。
- (12) 姑射：山名，藐姑射之山有神仙居焉。
- (13) 通德：西漢美女樊通德。
- (14) 綠珠：晉代石崇之寵妓，後石崇被殺，不願被凌辱，捨身跳樓自殺。
- (15) 溫伯雪子：楚國君子。
- (16) 東郭順子：魏國賢人。
- (17) 靈均：屈原的字。
- (18) 曼倩：即東方朔。
- (19) 文君：西漢才女卓文君。
- (20) 趙飛燕：西漢成帝后，體輕能歌善舞。
- (21) 畹：音ㄨㄢˇ，十二畝為畹，《離騷》有「余既灌蘭之九畹兮，又樹蕙之百畝」。
- (22) 柞：音ㄓㄨㄛˋ，木名，硬木可做傢俱。
- (23) 遄：音ㄉㄨㄢˊ，急速。
- (24) 遯：音ㄈㄨㄣˋ，逃，同「遁」。



梅林詩札

(25) 霜沍：沍，音尸、メ，霜沍，寒冷凝結的霜。

(26) 市廛：廛，音彳、弓，市廛，住宅，市肆區域的通稱。

(27) 鐙：音勿、厶，豆類，同燈。

(28) 悵：音ㄩ、ㄩ、ㄣ，躁急、憂愁、忿。

【語譯】

唐武后垂拱三年（公元六八七年），當時我廿五歲，在我十七歲那年考中進士之後，再參加科舉考試結果不幸落榜。就跟隨伯父到了四川的東川地方（現在的四川劍閣縣），寄住在當時官府招待賓客的行館裡。我連續生了幾個月有病，在病中也有出外走走，看到殘破傾倒的圍牆，旁邊有一棵梅樹在雜草叢生中綻放著美麗的花朵，不禁嘆口氣說：「唉！這棵梅樹生長在不對的地方，如此脫群出眾的姿態，卻被雜草木所遮掩，使人無從辨別，如果像梅樹那堅貞的心沒有改變，是一件很可取的事。」因此我有所感觸，提起興致作了一首〈梅花賦〉：

高大的房舍沒有聽到人的聲音，顯得空曠寂靜，當時天色將晚，我住的是地



梅林詩札

勢比較高的地方，被掩蔽的陽光斜照著，冷風颼颼的吹著，不時發出不規則的聲音。我獨自坐在空房裡，沒有伴侶也沒有親朋好友，拿出一杯淡酒自斟自飲，然後漫步在台階上徘徊，我手扶著藜杖，站立在牆壁背面的地方，在想那株茂盛的寒梅是誰種植在那裡？綠葉還沒有長出來而梅花已盛開，蒼老的枝幹長出青綠的嫩枝，滋長的嫩枝上開滿了梅花，如冰似玉般潔白，爲什麼卻被雜草所圍，又讓荊棘掩蓋掉它的高潔資質。若不是有遊客到此發覺賞識，即使潔白至極又有什麼用呢？

梅花那如玉的花瓣沾滿了雪花，絳紅色的花萼上遍佈白霜，就像塗抹一層白粉，眞像是白面傅粉的何晏；稀疏的花朵暗暗散發香氣，淡淡梅香漸漸向四周飄逸，又像偷來的西域奇香，那就是風流幸運的韓壽了。夜晚的雨打溼了它的全身，清早的晨露滋潤了它的形體，又像是虞舜的妃子娥皇女英姐妹，在湖南九疑山大舜的墳墓痛悼悲泣。清明的陽光照射之下顯得它的嫵媚，月華如水襯托它更加皎潔。又像是來自遙遠飄渺的姑射仙山，冰雪肌膚的仙子。早晚煙霧迷漫著大地，白天雲霧籠罩的陰沉天氣，又像是西漢時的美女樊通德，心情抑鬱，掩袖抽



梅林詩札

泣的模樣。狂風吹起塵沙撲過來，吹落了鮮花同時也摧殘了嫩蕊，又像是晉朝名妓綠珠，不願被凌辱而捨身跳樓自殺。梅花的花苞半開半合，像人欲言又止的樣子，如同楚國君子溫伯雪子，一見面就知是有高潔品格有涵養的人。它的枝幹錯綜複雜有俯有仰，它的花朵顯得雍容端莊，恰如魏國賢人東郭順子，端莊模樣使一望便覺頓悟。有的瘦弱憔悴像似被楚王逐出江南的屈原；有的輕慢傲視就像諧滑稽的東方朔；有的嫵媚可愛，就像西漢時的才女卓文君；有的像是輕盈纖細、能歌善舞的漢成帝后趙飛燕。我隨口評議揣度，實在難以將梅花的種種姿態完整描繪出來。那些種植在花圃的蘭花，從行宮裡採集來的蕙草，聚集在池塘中的荷花，男女互贈作為愛情信物的芍藥，玩賞小山裡的叢叢桂樹，從香草遍地的沙灘摘來的杜若，這些有香氣的植物都是奇寶，也靠著詩人們的歌詠而美名遠播。

然而它們在春天爭奇鬥艷，到了初秋就凋萎掉落；在夏天繁盛一時，還沒有到冬天就已乾癟枯萎。有的在早上開花，很快就凋謝；有的晚上長得很秀麗，很快就衰頹，哪有像卓卓立突出的梅花，在寒冬顯得更為美艷芬芳，在大地冰封霜凝雪凍中，傲寒屹立獨占美景，看看那些百花眾草，有誰敢與梅花爭先？黃鶯還沒



梅林詩札

有開始鳴叫，蜜蜂躲在蜂窩裡還沒有發出喧鬧聲，梅花就獨自開在早春，保持梅花的自然天性。它們生長在隱蔽，寄身在幽靜的地方與世隔絕，不願意和煩雜的市塵為鄰，卻情願遁跡山崖洞穴，就像江僕射獨對孤燈苦讀，淒涼悲苦的境遇並無怨恨，又好像陶淵明歸隱，重新耕作將荒蕪的田園，不再為官，那種不為五斗米折腰的本性沒有絲毫改變，列為君子之林實當之無愧，我姑且寫此文章藉以抒懷，以梅花的品格來昭示後世賢者。

我的伯父看過這一篇文章後，期勉有加並囑咐我說：「雖然萬木都凋零枯萎，只有梅花不畏嚴寒仍然開出美麗的花朵，玉潔冰清挺立在寒風中，不改它堅貞的本性。你將梅花的形態描述得很好，希望你永遠學習梅花堅毅不拔的節操。」

【賞析】

本文分為四段，第一段描述發現一棵梅樹鶴立雞群，在斷垣殘壁雜草叢中，而興起寫這一篇〈梅花賦〉的動機；第二段用許多典故來形容、描繪梅花的品格、姿態；第三段拿百花與梅花作比較，突顯梅花的品格氣節高潔；第四段以伯父



梅林詩札

對本文的讚美與鼓勵作為結尾。

這是一篇詠梅小賦，作者將一棵梅樹的各種舉凡品格、姿態，加以人性化、人格化，用喜怒哀樂將它描繪得出神入化，娓娓道來，讀者不禁神馳其中，那意境不就是一幅幅絕美的畫面嗎？作者藉著梅花的特性抒懷，同時藉他的伯父對他的勗勉和鼓勵的話來作為結尾，正是以高潔的品格，昭示後世賢者，效法梅花堅貞的節操。

【附註】

一、皮日休〈梅花賦序〉嘆曰：「余嘗慕宋廣平之為相，貞姿勁質，剛態毅狀，疑其鐵腸與石心，不解吐婉媚辭，然睹其文，而有〈梅花賦〉輕便富艷，得南朝徐庾體，殊不類其為人也。」

二、清乾隆帝對宋璟的品德和他的〈梅花賦〉推崇備至。於公元一七五〇年秋，曾在十里鋪（現河北省沙河市十里鋪）梅花亭親筆抄錄了宋璟的〈梅花賦〉，並賦詩一首，畫古梅一幅。



梅林詩札

附

錄

淺談梅花與詩

李榮輝

梅者，有幹、有條、有根、有節、有花、有香。或植於園亭，或生長於山巖，或傍依水湄，或飄落籬邊，總是無損於它的幽獨、閒靜、高潔芳香之姿，而且枝必抱木，枯木必塗龍鱗，老幹新枝相互依存，永生不息，有一股古道凝神奇絕之浩氣。尤其冒著嚴寒獨自開放，含笑大地，陣陣幽香四溢，令世人讚不絕口。

梅花是花中獨秀，異彩呈芳，枝幹盤曲多岔枝，紅梅綠萼，衝寒冒雪而開，有堅貞高潔獨立不群之風。古人每借梅花寄情吟弄，諷人醒世寓意深遠，關於梅花的故事，多有流傳且成爲作詩的典故。茲舉四例：

一、南北朝時代，詩人何遜在揚州任職時官署植有梅花一株，他常在梅樹下賦詩，後遷居洛陽，與范雲結忘年之交，有洛陽梅雪〈別詩〉之詩句云：「洛陽城東西，卻作經年別。昔去雪爲花，今來花似雪。」但對揚州梅花仍思念不忘，因請再調至揚州。到揚州之日梅花盛開，何遜更邀請詩家名士飲酒賞梅，即賦〈揚州法曹梅花盛開〉之詩：



梅林詩札

兔園標物序，驚時最是梅。

銜霜當路發，映雪擬寒開。

枝橫卻月觀，花繞凌風台，

朝酒長門泣，夕駐臨邛杯。

應知早飄落，故遂上春來。

唐時詩人杜甫曾用此典故云：「東閣官梅動詩興，還如何遜在揚州」。

二、隋開皇中，趙師雄遷羅浮，日暮於松林酒肆旁，見一美人，淡妝素服出迎，與語，芳香襲人，因與其在酒家共飲，師雄醉寢，比醒，起視乃在梅花樹下，上有翠羽啾嘈相顧，月落參橫，但惆悵而已。後因以羅浮比喻梅花。詩云：「多因誤入羅浮夢，愁絕黃昏鬢已蒼」。

三、宋朝林逋字和靖，杭州錢塘人，結廬西湖孤山，不趨名利，逋不娶妻生子，所居多植梅畜鶴，客來則放鶴致之，人稱梅妻鶴子。

四、唐武后垂拱三年，宋璟號廣平的〈梅花賦〉膾炙人口，同時也造就了「賦梅第」的光輝歲月，與宋屋國小創意設置「梅林詩道」的由來。

梅花古典詩，除本詩札收錄之外，尚有許多。茲再恭錄數首如後：

梅 花

宋 王安石

春半花才發，多應不耐寒。

北人初未識，渾作杏花看。

山園小梅

宋 林 逋

眾芳搖落獨喧妍，佔盡風情向小園。

疏影橫斜水清淺，暗香浮動月黃昏。

霜禽欲下先偷眼，粉蝶如知合斷魂。

幸有微吟可相狎，不須檀板與金樽。

梅 花

宋 林 逋

吟懷長恨負芳時，爲見梅花輒入詩。

雪後園林才半樹，水邊籬落忽橫枝。

人憐紅豔多應俗，天與清香似有私。

堪笑胡姬亦風味，解將聲調角中吹。

梅花

宋王淇

不受塵埃半點侵，竹籬茅舍自甘心。
只因誤識林和靖，惹得詩人說到今。

和秦太虛梅花

宋蘇軾

西湖處士骨應槁，只有此詩君壓倒。
東坡先生心已灰，爲愛君詩被花惱。
多情立馬待黃昏，殘雪消遲月出早。
江頭千樹春欲暗，竹外一枝斜更好。
孤山山下醉眠處，點綴裙腰粉不掃。
萬里春隨逐客來，十年花送佳人老。
不知春雨捲春歸，收拾餘香還畀昊。

附秦太虛和黃法曹憶建溪梅花

宋蘇軾

海陵參軍不枯槁，醉憶梅花愁絕倒。
爲憐一樹旁寒溪，花水多情自相惱。



梅林詩札

清淚斑斑知有恨，恨春相逢苦不早。
甘心結子待君來，洗雨梳風爲誰好。
誰云廣平心似鐵，不惜珠璣與揮掃。
月落參橫畫角哀，暗香銷盡令人老。
天分四時不相貸，孤芳轉盼同衰草，
要須健步遠移歸，亂插繁華向晴昊。

綠萼梅

宋 范成大

朝罷東皇放玉鸞，霜羅薄袖綠裙單。
貪看修竹忘歸路，不管人間日暮寒。

范成大〈梅譜〉記載：凡梅花蒂皆絳紫色，惟此純綠，枝梗亦青，特爲清高，好事者比之九疑仙人萼綠華。

這是一位白羅衫、綠羅裙的仙女，一早去朝見天神，然後乘玉鸞而回，不料半路上見到一叢翠綠修竹，忍不住停了下來，徘徊留連，直到日暮天寒猶不願踏上歸程。把梅花比作仙子，原就是很美的聯想，巧的是天上本來就有一位仙女名



梅林詩札

喚「萼綠華」，如果說綠萼梅便是她的化身，誰曰不宜？

一〇四年乙未新春賞梅

李榮輝

梅林花訊早，乙未領風騷。

玉骨冰肌瘦，瓊枝素影高。

清奇香似蜜，爛縵色如桃。

覽勝吟詩道，尋春雅興豪。

梅與詩

李榮輝

梅樹爲薔薇科，落葉喬木，莖高二、三丈，葉廣橢圓形而尖，有鋸齒，早春先葉開花，萼紫絳色或綠色，花冠五瓣，色有白、紅、淡紅之別，亦有重瓣者，實爲核果，生青熟黃，味酸，蜜漬食之頗佳。

梅花其枝樛曲萬狀，蒼蘚鱗皴，封滿花身，又有苔鬚垂於枝間，或長數吋



梅林詩札

，風至綠絲飄飄可玩。

梅樹的姿態、身影更是宜詩宜畫的藝術。梅以韻勝，以格高，故以橫斜疏瘦與老枝怪奇者為貴；梅有四貴：貴稀不貴繁，貴老不貴嫩，貴瘦不貴肥，貴合不貴開。梅的線條之美是最獨特的，梅的枝幹具備的都是直線，卻在無數的直線上顯露其曲線的美，而引起詩人們賞梅時的特愛，疏影橫斜等等給予人格化、神格化。古人愛梅成癖，踏雪尋梅，以梅自況詩篇不計其數，他們用各種方法著墨，詩的意境也高，韻味十足。

梅花是最具代表性的寒香花卉，更是最受詩人鍾情的花卉，宋朝 范成大〈梅譜〉中說：「梅，天下尤物，無間智賢愚不肖，莫敢有異議，學圃之士，必先種梅且不厭多，他花有無多少，皆不繫重輕。」對梅的評價極高。詩人們吟詠梅花，最常著眼於其耐寒且在春暖花開之前，梅花就已先登場，梅花不僅止於消極的耐寒，更有回春的積極力量。



梅林詩札

梅花有永生不息及一般古道神奇之浩氣，我國特選定作為國花，因為梅花有三蕾五瓣，恰好代表三民主義、五權憲法之立國精神，並且梅花稟性耐冷，正可表現我中華民族吃苦耐勞、堅毅不屈的特性。梅花歌詞：梅花、梅花滿天下，越冷它越開花，梅花堅忍象徵我們巍巍的大中華，看那遍地開了梅花，有土地就有它，冰雪風雨它都不怕，它是我的國花。

近體詩淺談

李榮輝

母校宋屋國小出版《梅林詩札》，所徵求之詠梅詩，皆為近體詩，茲就近體詩之由來，簡單的介紹，供讀者對詩體有初步的認識。

近體詩又名今體詩，它和古體詩是對立的，唐代以後因科舉的關係，詩的形式逐漸趨於劃一，對於平仄、對仗和詩篇的字數，都有很嚴格的規定。這種依照嚴格的規律來寫出的詩，是唐朝以前所未有的，所以後世叫做近體詩。近體詩大致分為三種：



梅林詩札

- 一、絕句
- 二、律詩
- 三、排律

這十一首詠梅詩皆爲絕句，茲就絕句由來，爲大家簡要說明：

一、絕句字數恰等於律詩的一半，律詩八句，絕句只有四句。五言絕句二十個字，七言絕句二十八個字。

二、分律詩之半，即爲絕句。

三、近體絕句在原則上只用平聲韻。

至於近體詩的定式格律、用韻作法等等就不在此贅述，有志作詩者可再深入研究。

本文參酌王子武著《中國詩律研究》



梅林詩札

國畫大師張大千與梅花

李榮輝

一代國畫大師張大千先生，喜愛梅花，尤以梅花是我國的國花，而且梅花具有孤傲耐寒、堅忍不拔的精神，乃在他的居所「摩耶精舍」後園遍植梅樹，且園中豎有巨石親書「梅丘」二字於其上，先生逝世後，即葬於此梅丘石下，任人憑弔。大千先生的詩、書、畫都獨具風格，不少吟詠詩篇親書於精舍花園壁上，白壁黑字相映成趣，遊客到此壁詩前，必會佇立良久，默誦品味。

茲將壁「詠梅」詩三首恭錄於下：

梅邊散步

獨繞梅花樹下行，捋髯嗔蕊不勝情。

明朝恐有嚴霜落，月在南簷特地明。

環華盦種梅百本

老叟栽梅願不違，要令繞屋盡芳菲。

莫嗟幾度能相賞，即死孱魂化鶴歸。



梅林詩札

新種梅花盛開

幾年海國覓生涯，那個茅堂不似家。
底事新來堪慰汝，出門一步看梅花。

【註釋】

- (1) 捋：音ㄌㄩˇ，用手指順著摸下去捋鬍子。
- (2) 髯：音ㄩㄢˊ，長（ㄨㄛˊ）鬍子，鬍鬚很多。
- (3) 蕈：音ㄨㄣˋ，荊門樹枝之類可以用來編物的。
- (4) 奩：音ㄉㄞˊ，同庵，器皿的蓋子。
- (5) 勝：音ㄕㄨㄥˋ，能夠足以，受得住、受得了。
- (6) 嗔：音ㄔㄣˊ，生氣、發怒、嬌嗔。
- (7) 孱：音ㄘㄢˊ，病弱、孱弱。
- (8) 嗟：音ㄙㄨㄞˊ，表悲嘆的嘆詞。
- (9) 海國：應是指台灣。



梅林詩札

【語譯】

一、梅邊散步

獨自在梅樹底下繞行觀賞梅花，大千大師用手指拈著他的美髯，很專注的欣賞含苞待放的花蕊，感受那美好的情緻。想到天氣將會有變化，明天早上恐怕會起風或下霜吧！月亮斜掛在南廂房的屋簷，也感到特別的明亮。

二、環華盒種梅百本（在用樹枝編成的庵裡種植百棵梅樹）

老人家種植梅樹的願望終於達成，希望能夠使得美麗芳香的梅花環繞在居室的四週，不要嘆氣說還有多少機會來觀賞梅花，不久就要拖著虛弱的魂魄化鶴飛昇。

三、新種梅花盛開

從大陸撤退來台也有好幾年光景，那暫時居住的房子，沒有自己的家那種感受，什麼事務可以告慰自己的呢？還是走出門外去欣賞自己種植的梅花，已綻放美麗芬芳的花朵。



梅林詩札

作者簡介

李榮輝

桃園市平鎮區人

民國二十九年生（西元一九四〇年）

學歷：(1)鐵路局技工養成所畢業

(2)桃園市以文吟社詩學吟唱寫作班結業

經歷：鐵路局台北機廠退休

現任：桃園市以文吟社常務理事

桃園市平鎮區客家民謠研究促進會理事

書家簡介

林耀坤

學歷：七十六年省立台中師範專科學校美勞組畢業

八十二年國立新竹師院美勞教育系畢業

八十七年國立台灣師範大學美術研究所國畫創作組碩士畢業

獲獎：七十六年全省學生美展大專組第一名

第一屆聖壽宮書法賽大專組第一名

八十四年語文競賽小學教師組書法全省第一名

八十九年文建會全國書法賽社會組特優

第一屆金鶴獎社會組頭等獎

八十九、九十年北極宮書法比賽社會組第一名

第五屆金鴻獎社會組第一名

經歷：明志國中美術班教師、新北市語文競賽寫字組評審、社教站書法、國畫、素描教師、三重社大書法、國畫教師等



國家圖書館出版品預行編目(CIP)資料

梅林詩札：古典梅花詩學習手冊 / 李榮輝作

-- 桃園市：桃園市宋屋國小, 民104.07

80面：21×15公分

ISBN 978-986-04-5555-7 (平裝)

發行人：林淑珍
出版者：桃園市平鎮區宋屋國民小學
地址：32443桃園市平鎮區延平路二段389號
電話：03-4933654 傳真：03-4943809
<http://www.swes.tyc.edu.tw/>

指導單位：教育部、桃園市政府

指導委員：王 鑫、王懋雯、何昕家、何俊青、林志成、林新發
林仁煥、范熾文、郭昭佑、郭雄軍、陳伯璋、陳美燕
顏學復

顧問：高安邦、林威志、高玉姿、賴銀奎、莊映雪、邱祖賢
郭珍妮、林淑芬、高仕杰、劉廉法、徐傑添、林和春
許文光、呂仁和、劉秀萍、黃秀滿、吳家勳、鍾吉昌
宋洪隆、宋連福、宋海清、宋隆俊、丘尚英、宋傳敦
宋隆勳、宋勤盛、宋德耀、宋鄧桂香

作者：李榮輝

協作者：林 茵、山 鷹、張子政、黃蕙君、袁皖君
劉正偉、宋傳敦、方鏡清、李嘉琳、周峻豐

書法及賞析：林耀坤

攝影者：李文彥、劉嘉新、王盈期、蕭志民

主 編：陳淑華

編輯小組：張嘉琪、張仁芬、林詩榮、何蕙琪、林淵國、林淑媛

承 印：新益行

地 址：桃園市中壢區長安街65號

電 話：03-4928789 傳 真：03-4911930

初版日期：中華民國104年7月

二版時間：中華民國106年5月

ISBN 978-986-04-5555-7 (平裝)

定價 NT\$200

版權所有·翻印必究



梅林詩札

